



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Филиппины, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни,

вновь подтверждая также, что, хотя у демократии есть общие черты, не существует какой-то одной модели демократии и что демократия не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждает далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,

подчеркивая, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга,



вновь подтверждая далее, что государства-члены несут ответственность за организацию, проведение и обеспечение свободных и справедливых избирательных процессов и что государства-члены, при осуществлении своего суверенитета, могут просить международные организации предоставить консультативные услуги или помощь для укрепления и развития их избирательных институтов и процессов, в том числе путем направления с этой целью предварительных миссий,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 62/150 от 18 декабря 2007 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляются Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения, что укрепляет доверие к представительной форме правления и способствует упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года¹, в частности о том принципе, что воля народа, находящая свое выражение в периодических и подлинных выборах, должна быть основой власти правительства, а также о праве свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

вновь подтверждая положения Международного пакта о гражданских и политических правах², Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³ и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, в частности положения, закрепляющие за гражданами, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей,

подчеркивая важность, в целом в контексте содействия проведению справедливых и свободных выборов, уважения свободы искать, получать и распространять информацию в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и отмечая, в частности, принципиальную важность обеспечения доступа к информации и свободы средств массовой информации,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁴ *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

признавая необходимость укрепления демократических процессов, избирательных институтов и национального потенциала в обращающихся с просьбами странах, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, содействия участию женщин наравне с мужчинами, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в обращающихся с просьбами странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

отмечая важность обеспечения упорядоченных, открытых, справедливых и транспарентных демократических процессов, позволяющих сохранить право на мирные собрания,

отмечая далее, что международное сообщество могло бы внести вклад в дело создания условий, позволяющих обеспечить стабильность и безопасность в течение периода, предшествующего выборам, в ходе выборов и после них, в частности в переходный период и в постконфликтных ситуациях,

вновь подтверждая, что важнейшей основой для проведения свободных и справедливых выборов является обеспечение их транспарентности, которая способствует повышению подотчетности руководителей перед их гражданами, что, в свою очередь, укрепляет фундамент демократического общества,

признавая в этой связи важность механизма международного наблюдения за выборами в содействии проведению свободных и справедливых выборов и его роли в обеспечении чистоты избирательных процессов, укреплении доверия населения и расширении участия избирателей, а также в снижении опасности возникновения беспорядков, обусловленных выборами,

признавая, что направление просьб об оказании международной помощи в проведении выборов и/или наблюдении за ними является суверенным правом государств-членов, и приветствуя решения этих государств, которые направили просьбы о предоставлении такой помощи и/или о наблюдении,

приветствуя поддержку, которую государства-члены оказывают деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательных комиссий, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, Тематический целевой фонд по вопросам демократического управления и Фонд демократии Организации Объединенных Наций,

признавая, что помощь в проведении выборов, в частности путем предоставления надлежащих, устойчивых и эффективных с точки зрения затрат избирательных технологий, содействует избирательным процессам в развивающихся странах,

признавая, что большое число субъектов, участвующих в оказании помощи при проведении выборов, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами чревато проблемами в области координации,

приветствуя вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействия демократизации,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих у запрашивающих стран потребностей и принимаемых ими законов, связанных с развитием, совершенствованием и доработкой их избирательных институтов и процедур, признавая, что ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;
3. *вновь подтверждает*, что помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, должна предоставляться на объективной, беспристрастной, нейтральной и независимой основе;
4. *просит* заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам как координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о поступивших просьбах и о характере любой предоставляемой помощи;
5. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, и далее прилагала усилия к тому, чтобы убедиться, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, что имеются условия, позволяющие провести свободные и справедливые выборы, и что по итогам работы этой миссии будут регулярно представляться всеобъемлющие доклады;
6. *рекомендует* Организации Объединенных Наций на протяжении всего избирательного цикла, в том числе до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, на основе результатов оценки потребностей и с учетом возникающих потребностей запрашивающих государств, принимая во внимание устойчивость и эффективность с точки зрения затрат, продолжать предоставлять техническую консультативную и иную помощь запрашивающим государствам и избирательным институтам, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов;
7. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, прилагаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и учитывающего конкретные потребности реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и представлении ими докладов об избирательных процессах и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставляли наблюдателей или технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

⁵ A/64/304.

8. *сознает* цель согласования методов и стандартов работы многочисленных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся наблюдением за проведением выборов, и в этой связи с признательностью отмечает Декларацию принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, в которых получили дальнейшее развитие руководящие принципы международного наблюдения за выборами;

9. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов и, учитывая, что средства Фонда в настоящее время почти исчерпаны, призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю, через координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов и при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах срочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством повышения потенциала национальных избирательных институтов;

11. *просит* Генерального секретаря предоставить Отделу по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, включая повышение доступности и разнообразия реестра экспертов по вопросам проведения выборов и укрепления связанной с проведением выборов институциональной памяти Организации, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

12. *вновь указывает* на необходимость дальнейшей всесторонней координации, под эгидой координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, усилий Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки Секретариата, с тем чтобы обеспечить координацию и согласованность предоставляемой Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов и избежать дублирования, и призывает в связи с этим шире взаимодействовать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

13. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области демократического управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на содействие укреплению демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

14. *вновь заявляет* о важности укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и подтверждает роль координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов в обеспечении общесистемной согласованности и последовательности и укреплении институциональной памяти и в разработке и распространении избирательной политики;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов, и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.
